

## DAS ERSTE JAHR IN JAPAN

---

Im Frühjahr hast Du Dich um eine grosses Stipendium für Japan beworben, welches nur einer von allen Studenten Österreichs kriegen konnte. Du hast den Zuspruch erhalten und konntest für ein ganzes Jahr nach Japan gehen. Die Freude und die Vorfreude war groß. Zufälligerweise fand am Ende dieses geplanten Studiums die Fußballweltmeisterschaft in Korea/Japan statt. Generalstabsmäßig schriebst Du Bewerbungen, um als Helfer mit Deinen Sprachkenntnissen dort arbeiten zu können und erzieltest auch eine Zusage von der FIFA, als Freiwilliger mitmachen zu dürfen. Da Du von unserem Mexikoaufenthalt 2000 so begeistert warst, hast Du Dich entschlossen, nach Deinem Ferienjob mit Grazer Freunden eine große Mexikoreise zu starten, tausende Kilometer quer durch Mexico, vom Norden wo Onkel Uwe wohnte, über Mexico City bis in den Süden, nach Guatemala und schließlich nach Isla Mujeres. Die Reise war abenteuerreich (siehe der Bericht von ANTI im Kapitel Freunde) und unvergesslich. Bevor Du nach Japan abgeflogen bist, hast Du noch für 3 Tage nach Cannes geschaut, um Manuel Lebewohl zu sagen, der sich dort auf seine Französisch-Matura vorbereitete. Nach einer legendären Abschiedsfete mit Deinen Freunden haben wir Dich am Morgen zum Flugplatz begleitet. Wir alle hatten feuchte Augen und einen Knödel im Hals beim Abschied. Wir waren alle sehr reiseerprobt, aber das war etwas anderes: ein Jahr in Nagoya, 12000km von den Lieben getrennt, in der wikklichen Fremde.

*Bild 01: Mexikoreise mit Freunden. Martin und Anti mit der ersten Probe mexicanischen Bieres*

*Bild 02: Aqua Azul, eine der phantastischen Naturschönheiten. Martin quert einen Fluss.*

*Bild 03: Abschiedsfest von den Freunden.*

*Bild 04: es war so heiss am Fest*

*Bild 05: Martin kommt am 22. Dezember zurück und macht bekocht uns Japanisch*

*Bild 06: Das wird sehr gelungen, der Koch beim Kosten.*

## THE START IN JAPAN

---

In spring you applied for a big scholarship for Japan which only one of all students in Austria could get. You got it and you could go to Japan for a whole year. The joy and the anticipation were incredible. As luck would have it, the soccer world cup took place in Korea/Japan at the end of your stay. You wrote applications to work there as an assistant with your speaking skills and you also received an acceptance from the FIFA to join in as a volunteer. Since you had enjoyed our stay in Mexico so much in 2000 you decided to go on a big trip with your friends from Graz after your summer job: thousands of kilometers crossways through Mexico, from the North where uncle Uwe lived to Mexico City to the South then, to Guatemala and eventually to Isla Mujeres. The journey was adventurous (look at Anti's report in the "friends-chapter") and unforgettable. Before you flew to Japan you made a short trip to Cannes for 3 days in order to say good-bye to Manuel who had been studying there for his French A-levels. After a legendary good-bye party with your friends we accompanied you to the airport. All of us had moist eyes and a lump in our throats when we said good-bye. We all had been on many trips before but this was different: one year in Nagoya - 12000 kilometers away from all your family and friends, in a totally different country.

*Picture 01: trip to Mexico with your friends; Martin and Anti trying the Mexican beer for the first time*

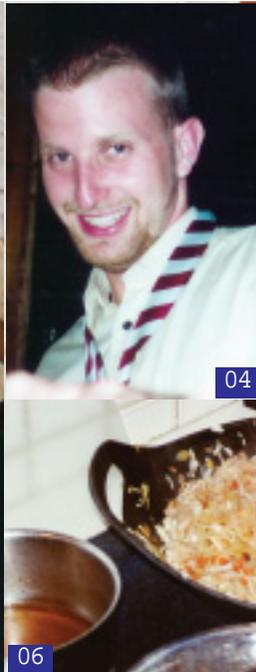
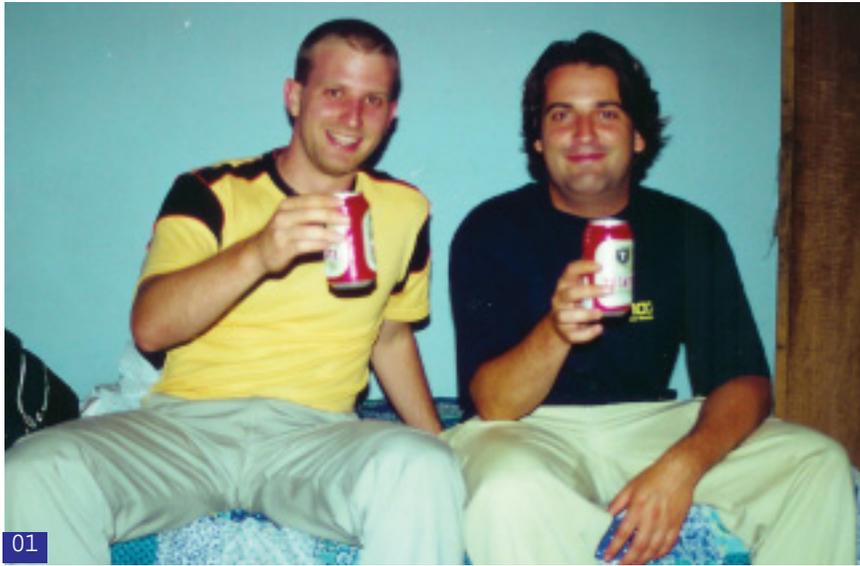
*Picture 02: Aqua Azul, one of the fantastic beauty spots; Martin crosses the river*

*Picture 03: good-bye party with friends*

*Picture 04: it was very hot at the party*

*Picture 05: Martin comes back at Dec. 22 and cooks a Japanese dish for us*

*Picture 06: this is going to be very tasty, the cook tries his creation*



78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
00  
01  
02

## HEIMATURLAUB

Du hast die ersten Monate erstaunlich gut gemeistert und als wir im Dezember erfuhren, dass alle Studenten von Nagoya zu Weihnachten nach Hause fahren und Du auch gerne Weihnachten mit uns verbringen willst war unsere Freude groß. Mama Kaiin plante nämlich ohnehin, Weihnachten in Österreich mit uns zu verbringen und eh wir es uns versahen, waren wir fünf, Mama, Papa, Manuel, Martin und mama Kaiin wieder beisammen, in der Ramsau auf Winterurlaub. Nach einer stürmischen Überfahrt hast Du uns gleich ein Japanisches Abendessen zubereitet. Füreinander ein besonderes Gericht zubereiten hatte offenbar eine besondere Tradition in unserer Familie. Mama, wenn sie mexicanisch kochte, Papa wenn er die Weihnachtsfestplatte zubereitete oder französisch kochte, (Manuel entwickelte später ein Faible für Kochexperimente) und nun begrüßt Du uns mit einem original japanischem Essen. Dieser besondere Abend wird uns immer in Erinnerung bleiben. Am nächsten Tag ging es von Graz nach Ramsau. Wir wollten Weihnachten in den winterlichen Bergen erleben. Die Jugend konnte bei Kaiserwetter ausgiebig schifahren, mit Mama Kaiin machten wir Pferdeschlittenfahrten und Spaziergänge im tiefverschneiten Ramsau.

*Bild 07: rein in die Schischuhe am Ritisberg*

*Bild 08: Papa, Martin und Manuel in Vorfreude auf einen schönen Schitag*

*Bild 09: Mama Kaiin genießt mit ihren zwei Enkeln die Wintersonne*

*Bild 10: Trotz der Sonne ist es für eine Mexicanerin saukalt, ein Glühwein schafft Abhilfe*

*Bild 11: Martin strotzt vor Kraft und hebt so richtig ab.*

*Bild 12: ein genußvoller Rundblick in die herrliche Winterlandschaft.*

## HOLIDAY IN THE HOMELAND

The first few months went amazingly well for you and when you told us that all students of Nagoya would go back home and that you wanted to spend Christmas with us, we were very happy. Mama Kaiin was planning to spend Christmas with us anyway and before we realized it the five of us (mom, dad, Manuel, Martin and Mama Kaiin) were together again, in the Ramsau for a winter holiday. After a stormy transit, you cooked a Japanese dish for all of us. It has always been a tradition in our family to cook something special for each other. Mom cooking Mexican for us, Dad always preparing the Christmas cold cut or cooking French (Manuel developed a soft spot for cooking experiments) and now you were welcoming us with original Japanese food. We will always remember this special evening. The following day we went from Graz to Ramsau. We wanted to spend Christmas in the wintry mountains. The younger ones went skiing in the glorious weather and with Mama Kaiin we went on horse-sleigh rides and for long walks in the deeply snow-covered Ramsau. Picture 07: the skiing school at Ritisberg

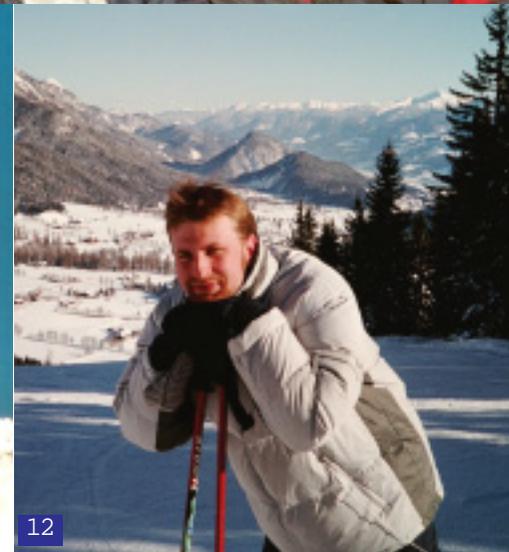
*Picture 08: Dad, Martin and Manuel anticipate a beautiful skiing day*

*Picture 09: Mama Kaiin enjoys the winter sun with her two grandsons*

*Picture 10: despite the sun, it is very cold for a Mexican woman, a glühwein helps...*

*Picture 11: Martin bursts with energy and takes off*

*Picture 12: a pleasurable view of the beautiful winter landscape*



- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 00
- 01
- 02